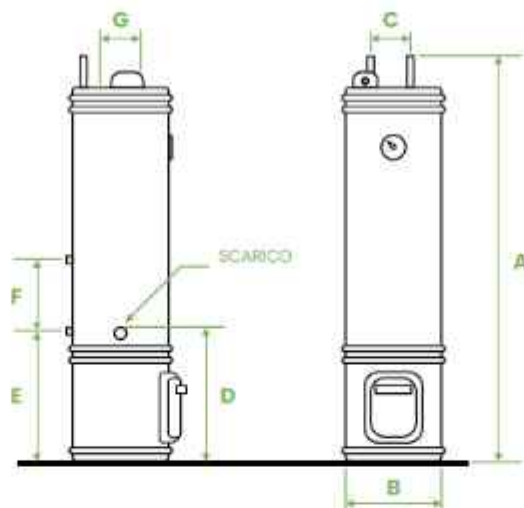


TERMA AQUAWOOD-BOJLER



AQUAWOOD 80	1400mm	340mm	100mm	400mm	500mm	265mm	100mm
-------------	--------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

➤ MODEL

- ELEKTRIČNI BOJLER KOMBINIRANI SA DOGRIJAVANJEM NA DRVA

➤ TEHNIČKI PODACI

TEHNIČKI PODACI	MJERNA JEDINICA	VRJEDNOST
Napon	V	230
Električna struja	A	5.4
Snaga	W	1200
Maksimalni radni tlak	MPa	1.8
Neto kilaža	Kg	38

➤ OPĆA UPOZORENJA

Preporučujemo da pažljivo pročitate sljedeće upute kako biste pravilno ugradili i koristili proizvod. Instalacija je odgovornost kupca, a proizvođač nije odgovoran za štetu uzrokovanu neispravnom montažom ili ne pridržavanjem uputa sadržanih u ovom priručniku, posebno:

1. Električni priključak mora biti izveden prema pravilima struke
2. Sigurnosni ventil isporučen s proizvodom ne smije se, ni pod kojim okolnostima, dirati ili zamijeniti ventilom koji nije priznat kao ovlaštenu rezervni dio.
3. Instalaciju mora izvršiti kvalificirana osoba.

➤ PRAVILA UGRADNJE

Uređaj mora biti instaliran što bliže mjestima korištenja i u dovoljno i odgovarajuće prozračenom prostoru. Provjerite može li pod sigurno izdržati težinu uređaja u uvjetima korištenja. Radi lakšeg održavanja, osigurajte minimalnu udaljenost od 75 cm između stropa i gornjeg dijela uređaja.

VAŽNO: Stavite čep ili ispusni ventil (nije uključeno) na priključak za ispušni koji se nalazi iznad komore za izgaranje (označeno kao odvod na slici).

Hidraulička veza/ priključak

Uređaj je opremljen sigurnosnim ventilom protiv prekomjernog tlaka postavljenim na 0,8 MPa (8 bara). Ventil mora biti spojen na cijev za dovod hladne vode označene plavom bojom. Pripaziti da se prilikom zatezanja ventil ne ošteti jer bi to moglo ugroziti njegovo dobro i ispravno funkcioniranje. Ako je tlak u vodoopskrbnoj mreži blizu vrijednosti od 0,4 MPa (4 bara), neophodno je postaviti smanjivač tlaka na glavni dovod hladne vode (iza kućnog brojila) i ni u kojem slučaju blizu bojlera. Tijekom faze grijanja, moguće je lagano kapanje sigurnosnog ventila zbog povećanja pritiska vode unutar bojlera. Iz tog razloga, preporučljivo je spojiti ventil na odvodni sifon.

Pomoću fleksibilnih cijevi spojite izlaznu cijev (crvena oznaka) na priključak tople vode. Instalater je odgovoran za montažu ispusnog ventila na odvodni priključak bojlera. (vidi PRAVILA UGRADNJE).

Električni priključak

Na električni priključak uređaja mora se ugraditi prekidač/osigurač u skladu s trenutnim CE standardima. Provjerite jesu li karakteristike mreže iste kao podaci na pločici uređaja. Uzemljenje uređaja je obavezno (uvjet za valjanost jamstva). Spojite uzemljeni vodič sustava na žuto-zeleni vodič/žicu uređaja koji odgovara kratkospojniku uzemljenja.

Dimovodni priključak

Uređaj mora biti instaliran u dovoljno prozračenoj prostoriji u skladu s važećim propisima. Uređaj mora ispuštati produkte izgaranja u visoko učinkovite dimnjake. Priključak za odvod dima mora biti izveden putem krute cijevi promjera 100 mm koja se mora umetnuti u dimovodni priključak bojlera. Ispravna ugradnja cijevi za odvod dimnih plinova isključiva je odgovornost instalatera.

Instalacija i testiranje

Punjenje bojlera vodom iz glavnog vodovoda obavlja se otvaranjem ulaznog ventila hladne vode i slavine za toplu vodu. Uređaj je potpuno pun kada voda na slavini izlazi punim protokom. Vizualno provjerite ima li curenja vode. Kod rada na drva, ako se topla voda ne koristi u dovoljnim količinama nemojte obavljati više od dva uzastopna punjenja goriva u komoru za sagorijevanje (ložište), kako biste izbjegli prekomjerno povećanje tlaka i temperature što bi moglo uzrokovati aktiviranje graničnog termostata.

➤ **PRAVILA ODRŽAVANJA**

Prije obavljanja bilo kakvog tehničkog održavanja ili čišćenja, isključite uređaj iz napajanja. Intervencije moraju obavljati kvalificirane osobe:

- Održavanje** Za rad na termostatu, uklonite gornji poklopac nakon što ste isključili uređaj iz napajanja. Za rad na grijaču, prvo djelomično ispraznite uređaj. Preporučuje se da svake godine uklonite naslage kamenca s grijača, pazeći da ne oštetite bakreni sloj.
- Ispuštanje vode iz spremnika** Potrebno je zatvoriti centralni ventil za hladnu vodu, otvoriti toplu vodu kako bi se oslobodio unutarnji tlak, te na kraju otvoriti slavinu koja se nalazi blizu odvoda (vidi PRAVILA UGRADNJE).
- Ponovno aktiviranje graničnog termostata** Uređaj je opremljen graničnim/sigurnosnim termostatom koji se može ručno resetirati te je u skladu s trenutnim CE standardima. U slučaju prekomjernog zagrijavanja vode, sigurnosni uređaj prekida napajanje grijača. U tom slučaju potrebno je zatražiti intervenciju tehničke podrške kako bi se ponovno aktivirao uređaj.



ENG – INSTRUCTION MANUAL

TERMA AQUAWOOD BOILER

➤ MODELS

- TERMA AQUAWOOD BOILER

➤ TECHNICAL DATA

TECHNICAL DATA	MEASURE	VALUE
Voltage	V	230
Electric current	A	5.4
Power	W	1200
Max working pressure	MPa	1.8
Net weight	Kg	38

➤ GENERAL WARNINGS

We recommend that you read the following instructions carefully in order to obtain the best performance of the product. Installation is the responsibility of the buyer and the manufacturer is not responsible for damage caused by incorrect installation or failure to comply with the instructions contained in this manual, in particular:

1. The **electrical connection** must comply with the provisions of the relevant paragraph.
2. The **safety valve** supplied with the product cannot, under any circumstances, be tampered with or replaced with one that is not recognized as an authorized spare part.
3. Installation must be carried out by **qualified personnel**.

➤ INSTALLATION RULES

The appliance must be installed as close to the points of use and in a sufficiently and adequately ventilated environment. Check that the floor is able to safely support the weight of the appliance in conditions of use. To make maintenance easier, provide a minimum distance of 75cm between the ceiling and the upper part of the appliance.

IMPORTANT: Place a plug or spigot (not included) to the drain sleeve located above the combustion chamber (indicated as "drain" in the illustration).

Hydraulic connection

The appliance is equipped with a hydraulic safety valve against overpressure set at 0.8MPa (8 bar). The valve must be connected to the cold water inlet pipe marked with a blue collar. It is recommended not to force the valve when screwing it in, as this action could compromise its good and correct functioning.

If the pressure of the water network is close to values of 0.4MPa (4 bar), it is essential to fit a pressure reducer at the outlet of the meter and in no case near the water heater.

During the heating phase, a slight dripping of the safety valve is possible due to an increase in water pressure inside the water heater. For this reason it is advisable to connect the valve to a drain pipe with a continuous downward slope.



Using a flexible hose, connect the outlet pipe marked by the red collar to the pipe leading to the use of hot water.

The installer is responsible for assembling the drain cock to the water heater drainage sleeve. Only the tightening sleeve is supplied (see INSTALLATION RULES).

Electric connection SX-SZ models: a bipolar switch compliant with current CE standards must be installed in the electrical connection of the appliance (contact opening at least 3mm, preferably equipped with a fuse).
Check that the network characteristics are the same as the data on the appliance's plate. Earthing of the appliance is mandatory for all models (condition for validity of the warranty). Connect the system earth wire to the yellow-green wire of the appliance corresponding to the earth jumper.

Burner exit connection (smoke) The appliance must be installed in a sufficiently ventilated room in compliance with current regulations.
The appliance must discharge the combustion products into highly efficient flues or directly outside. The fume exhaust connection must be made via a rigid pipe, with a diameter of 100mm which must be inserted into the flue hood of the water heater.
The correct installation of the fume exhaust pipe is the sole responsibility of the installer.

Installation and testing Filling the water heater with mains water is carried out by opening the central tap of the domestic system and a hot water tap. The appliance is completely full when water comes out at full flow from the open water tap. Visually check for any water leaks. With wood operation, if no samples are taken, do not carry out more than two successive loads of fuel into the combustion chamber (firebox), in order to avoid excessive increases in pressure and temperature which could cause the intervention of the relevant safety device.

➤ MAINTENANCE RULES

Before carrying out any technical maintenance or cleaning work, disconnect the appliance from the electricity supply. The interventions (list follows) must be carried out by qualified personnel:

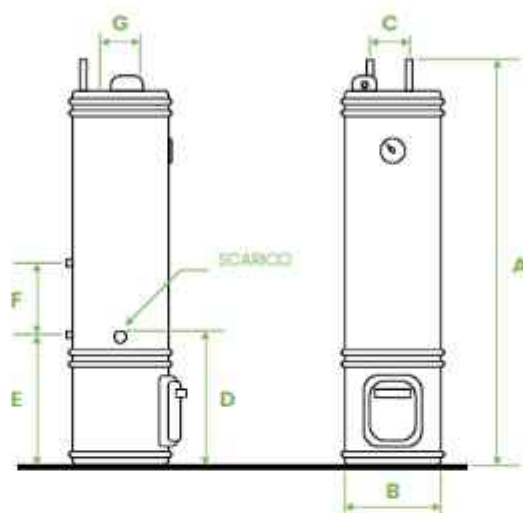
Maintenance To work on the thermostat, remove the upper cover after having disconnected the appliance from the power supply. To work on the resistance, first partially empty the appliance.
Every two years it is advisable to descale the resistance by crumbling the limescale, taking care not to damage the copper coating.

Drain of the water from storage deposit To drain the water heater you need to close the central cold water tap, open a hot water tap to release the internal pressure, and finally open the tap located near the drain sleeve (see INSTALLATION RULES).

Re-activation of bipolar safety The appliance is equipped with a manual reset safety device against overtemperatures compliant with current CE standards. In the event of abnormal heating of the water, the safety device interrupts the electrical circuit on both power phases to the resistance. In this case it is necessary to request the intervention of technical assistance to rearm the appliance.

DE – BEDIENUNGSANLEITUNG

TERMA AQUAWOOD ELEKTROKESSEL



AQUAWOOD 80	1400mm	340mm	100mm	400mm	500mm	265mm	100mm
-------------	--------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

➤ **MODELL**

- TERMA AQUAWOOD ELEKTROKESSEL

➤ **Technische Daten**

Technische Daten	Maßeinheit	Wert
Versorgungsspannung	V	230
Spannung	A	5.4
Leistung	W	1200
Max. Druck	MPa	0,8
Leergewicht	Kg	38



➤ ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Wir empfehlen Ihnen, die folgenden Anweisungen sorgfältig zu lesen:

Die Installation liegt in der Verantwortung des Käufers durch eine Fachfirma.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Installation oder Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen verursacht werden, insbesondere:

- 1.: Der elektrische Anschluss muss den Bestimmungen der entsprechenden Din-Norm entsprechen.

- 2.: Der Anschluss an die Versorgungsleitung muss unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen erfolgen.

- 3.: Die Installation muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

➤ Installationsvorschriften

Das Gerät muss möglichst **nahe an dem Einsatzort** und in einer **ausreichend belüfteten Umgebung** installiert werden. Überprüfen Sie, ob der **Boden das Gewicht des Geräts unter Einsatzbedingungen sicher tragen kann**. Um die Wartung zu erleichtern, sorgen Sie für einen **Mindestabstand von 75 cm zwischen der Decke und dem oberen Teil des Geräts**.

WICHTIGER HINWEIS:

Setzen Sie einen Stopfen oder Hahn (nicht im Lieferumfang enthalten) auf die Ablasshülse über der Brennkammer (in der Abbildung als „Abfluss“ gekennzeichnet).

Hydraulischer Anschluss	<p>Das Gerät muss mit einer Sicherheitsventil gegen Überdruck ausgestattet werden, das auf 0,8 MPa (max. 8 bar) eingestellt ist. Dieses muss an die mit einem blauen Kragen gekennzeichnete Kaltwasserzuleitung angeschlossen werden.</p> <p>Wenn der Druck des Wassernetzes nahe über 0,4 MPa (4 bar) liegt, ist es unbedingt erforderlich, einen Druckminderer an der Kaltwasserzuleitung anzubringen.</p> <p>Während der Aufheizphase kann es zu einem leichten Nachtropfen des Sicherheitsventils aufgrund eines Anstiegs des Wasserdrucks im Inneren des Warmwasserbereiters kommen. Aus diesem Grund empfiehlt es sich, das Ventil an ein Abflussrohr mit kontinuierlichem Gefälle anzuschließen.</p> <p>Optional kann ein Ausdehnungsgefäß installiert werden.</p> <p>Der Installateur ist für die Montage des Ablasshahns an der Ablassmuffe des Warmwasserbereiters verantwortlich.</p>
Elektronik	<p>Beim elektrischen Anschluss der Geräte mit Heizstab und/oder Wärmetauscher muss ein zweipoliger Schalter - gemäß den aktuellen CE-Normen - installiert sein.</p> <p>Überprüfen Sie, ob die Voraussetzungen mit den Daten auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.</p> <p>Die Erdung des Gerätes ist bei allen Modellen zwingend erforderlich (Voraussetzung für die Gültigkeit der Garantie). Verbinden Sie das Erdungskabel des Systems mit dem gelbgrünen Kabel des Geräts, das der Erdungsbrücke entspricht.</p>
Abgasanschluss	<p>Das Gerät muss in einem ausreichend belüfteten Raum gemäß den geltenden Vorschriften installiert werden.</p> <p>Das Gerät muss in Schornsteine oder direkt nach draußen abgeleitet werden. Der Abgasanschluss muss über ein starres Rohr mit einem Durchmesser von 100 mm erfolgen, das in den Warmwasserbereiter eingeführt werden muss.</p> <p>Die korrekte Installation der Abgasleitung liegt in der alleinigen Verantwortung des Installateurs.</p>
Inbetriebnahme	<p>Das Befüllen des Warmwasserbereiters mit Leitungswasser erfolgt durch Öffnen des zentralen Wasserhahns der Hausinstallation und eines Warmwasserhahns. Das Gerät ist vollständig gefüllt, wenn aus dem geöffneten Wasserhahn Wasser mit vollem Durchfluss austritt.</p> <p>Wenn bei Holzbetrieb Warmwasser entnommen wird, dürfen nicht mehr als zwei aufeinanderfolgende Brennstoffladungen in die Brennkammer (Feuerraum) geleitet werden, um übermäßige Druck- und Temperaturanstiege zu vermeiden, die zum Auslösen der entsprechenden Sicherheitsvorrichtung führen könnten.</p>

➤ **Wartung**

Trennen Sie das Gerät vor allen technischen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten vom Stromnetz.

Die Eingriffe müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden:

Austausch von Ersatzteilen

Um am Thermostat zu arbeiten, entfernen Sie die obere Abdeckung, nachdem Sie das Gerät vom Stromnetz getrennt haben (bei Badeöfen mit Heizstab).

Um die Anode zu tauschen, entleeren Sie das Gerät.

Alle zwei Jahre empfiehlt es sich, die Anode auszutauschen und dabei darauf zu achten, dass die Beschichtung nicht beschädigt wird.

Entleerung des Warmwasserbehälters

Um den Warmwasserbereiter zu entleeren, müssen Sie den zentralen Kaltwasserhahn schließen, einen Warmwasserhahn öffnen, um den Innendruck abzulassen, und schließlich den Hahn an der Entleerung öffnen.

Reaktivierung des Sicherheits-temperaturbegrenzers

Das Gerät ist mit einem manuellen Sicherheitstemperaturbegrenzer (STB) gemäß den aktuellen CE-Normen ausgestattet.

Im Falle einer anormalen Erwärmung des Wassers unterbricht die Sicherheitsvorrichtung den Stromkreis auf beiden Leistungsphasen zum Widerstand.

In diesem Fall ist es notwendig, den STB zu entriegeln, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.